

科目	受験生記入欄	
英語 (音楽文化学専攻)	科声種:	受験番号
2枚のうちの / 枚目	専攻楽器:	番

(ア)

(イ)

[I] Translate the following passage into Japanese.

この部分につきましては、著作権法上の関係から掲載することができません。

James Chandler (ed.), *The Cambridge History of English Romantic Literature*,
 Cambridge University Press, 2012, pp.246-7 (※中略および省略あり)

[II] Translate the underlined sentences into Japanese.

Paul was on duty that evening as usher at Carnegie Hall. He was a model usher. Gracious and smiling he ran up and down the aisles. (1) Nothing was too much trouble for him; he carried messages and brought programs as though it were his greatest pleasure in life. All the people in his section thought him a charming boy. As the house filled, he grew more and more vivacious and animated, and the colour came to his cheeks and lips.

When the symphony began, Paul sank into one of the rear seats with a long sigh of relief. (2) It was not that symphonies meant anything in particular to Paul, but the first sigh of the instruments seemed to free some hilarious spirit within him. He felt a sudden zest of life; the lights danced before his eyes and the concert hall blazed into unimaginable splendour. When the soprano soloist came on, Paul gave himself up to the peculiar intoxication such personages always had for him. (3) The soloist chanced to be a German woman, by no means in her first youth, and the mother of many children; but she wore a satin gown and a tiara, and she had that indefinable air of achievement, that world-shine upon her, which always blinded Paul to any possible defects.

Willa Cather, 'Paul's Case' (1905), *Coming, Aphrodite! and Other Stories*
 (Penguin Classics, 1999), pp.118-20 (※中略および省略あり)

[Notes: usher = a person who shows people where to sit, for example at a concert or at a wedding
 Carnegie Hall = one of the 'Carnegie Halls' that exist in the United States, here the one located in Pittsburg
 house = the concert hall
 hilarious = causing great merriment and delight
 intoxication = the state of being happy and excited to the extent of losing self-control
 gown = a woman's long dress worn on formal occasions]

科目		受験生記入欄	
英語 (音楽文化学専攻)	科	声種:	受験番号
2枚のうちの2枚目	専攻	楽器:	番

(ア)

(イ)

[I]

[II]

(1)

(2)

(3)